

Suppliment tal-Gazzetta tal-Gvern ta' Malta, Nru. 19,507, 4 ta' Diċembru, 2015
Taqsim A

MALTA

ATT Nru XXXIX tal-2015

ATT maħruġ b'ligi mill-Parlament ta' Malta.

ATT biex jemenda l-Att dwar is-Sigurtà Soċjali, Kap. 318, u biex jipprovdi għal ħwejjeġ ancillari jew konsegwenzjali għal dan.

ACT No. XXXIX of 2015

AN ACT enacted by the Parliament of Malta.

AN ACT to amend the Social Security Act, Cap. 318, and to provide for matters ancillary or consequential thereto.

Nagħti l-kunsens tiegħi.

(L.S.)

**MARIE LOUISE
COLEIRO PRECA
President**

4 ta' Diċembru, 2015

ATT Nru XXXIX tal-2015

ATT biex jemenda l-Att dwar is-Sigurtà Soċjali, Kap. 318, u biex jipprovdli għal hwejjeg ancillari jew konsegwenzjali għal dan.

IL-PRESIDENT, bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorità tal-istess, harget b'ligi dan li ġej:-

1. It-titolu fil-qosor ta' dan l-Att huwa l-Att tal-2015 li jemenda l-Att dwar is-Sigurtà Soċjali, u dan l-Att għandu jinqara u jinftiehem haġa waħda mal-Att dwar is-Sigurtà Soċjali, hawn iżjed 'il quddiem imsejjah "l-Att prinċipali".

Titolu fil-qosor.

Kap. 318.

2. Il-paragrafu (i) tas-subartikolu (1) tal-artikolu 12 tal-Att prinċipali għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

Emenda tal-artikolu 12 tal-Att prinċipali.

"(i) €1,470 fil-każ ta' persuna miżżewġa li tkun tmantni għalkollox lill-konjuġi u liema konjuġi ma jkunx hu nnifsu jahdem għalih nnifsu jew ikun f'impieg assigurabbli; jew".

3. Il-paragrafu (a) tas-subartikolu (6) tal-artikolu 26 tal-Att prinċipali għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

Emenda tal-artikolu 26 tal-Att prinċipali.

"(a) fil-każ ta' persuna miżżewġa li l-konjuġi tagħha ma jirċevix pensjoni tas-sigurtà soċjali, erba' kwinti, u".

4. Il-paragrafu (a) tal-artikolu 50 tal-Att prinċipali għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

Emenda tal-artikolu 50 tal-Att prinċipali.

"(a) fil-każ ta' persuna miżżewġa li l-konjuġi tagħha ma jirċevix pensjoni tas-sigurtà soċjali, erba' kwinti, u".

A 1440

Sostituzzjoni
tal-artikolu 62
tal-Att
prinċipali.

5. L-artikolu 62 tal-Att prinċipali għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"Il-pensjoni li tithallas bir-rata ta' persuna waħedha lil persuna miżżewġa.

62. Meta persuna miżżewġa ssir invalida jew tkun issofri minn xi telfien permanenti ta' fakultà fiżika jew mentali li tiġi b'rizultat tal-impieg tagħha jew tax-xogħol li tagħmel skont l-artikolu 29, jew tilhaq l-età tal-pensjoni fl-1 ta' April, 1978, jew wara dik id-data, u tiġi li jkollha dritt li tirċievi pensjoni li tithallas taht l-artikolu 26 jew 29 jew taht it-Taqsima V (bl-eskluzjoni tal-Pensjoni ta' Żewġ Terzi) ta' dan l-Att, għalhekk, jekk il-konjuġi ta' dik il-persuna jkun/tkun qiegħed/qiegħda bid-dritt tiegħu/tagħha stess jirċievi/tirċievi xi pensjoni li tithallas taht l-artikoli msemmijin qabel jew Pensjoni ta' Żewġ Terzi skont id-dispożizzjonijiet ta' din it-Taqsima, il-pensjoni li tithallas għandha tiġi mħallsa bir-rata li tkun tapplika għal persuna waħedha:

Iżda jekk xi wiehed mill-konjuġi, li jkun digà qiegħed jirċievi pensjoni li tithallas taht l-artikoli jew it-Taqsima msemmija, jirrinunzja għad-dritt qabel imsemmi, għalhekk il-pensjoni li tithallas lill-konjuġi li jżomm/izzomm id-dritt tiegħu/tagħha għall-pensjoni għandha tithallas bir-rata li tkun tapplika għal persuna miżżewġa."

Emenda tal-
artikolu 66 tal-
Att prinċipali.

6. L-artikolu 66 tal-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) il-verżjoni bl-Ingliż tas-subparagrafu (i) tal-paragrafu (b) tas-subartikolu (1) tiegħu għandha tiġi sostitwita b'dan li ġej:

"(i) he/she is a citizen of Malta and normally resides in Malta; and";

(b) fis-subparagrafu (ii) tal-paragrafu (b) tas-subartikolu (1) tiegħu, minflok il-kliem "il-mezzi tagħha fil-ġimgħa, kalkolati skont id-dispożizzjonijiet tat-Taqsima IV tat-Tieni Skeda li tinsab ma' dan l-Att, ma tkunx iżjed mill-ogħla rata ta' Pensjoni tal-Età li, fil-każ ta' raġel miżżewweġ li martu tikkwalifika wkoll għal pensjoni bi dritt," għandhom jidhlu l-kliem "il-mezzi tiegħu/tagħha fil-ġimgħa, kalkolati skont id-dispożizzjonijiet tat-Taqsima IV tat-Tieni Skeda li tinsab ma'

dan l-Att, ma jkunux iżjed mill-ogħla rata ta' Pensjoni tal-Età li, fil-każ ta' koppja mizzewġa fejn iż-żewġ konjuġi jikkwalifikaw għal pensjoni bi dritt tagħhom stess,"; u

(ċ) fis-subartikolu (2) tiegħu, minflok il-kliem "meta raġel mizzewweġ u martu t-tnejn jikkwalifikaw għal pensjoni taħt id-dispożizzjonijiet ta' dan l-artikolu jew tal-artikolu 27, kull pensjoni bħal dik li tithallas lil martu għandha tieqaf milli tithallas." għandhom jidhlu l-kliem "meta ż-żewġ konjuġi f'koppja mizzewġa t-tnejn jikkwalifikaw għal pensjoni taħt id-dispożizzjonijiet ta' dan l-artikolu jew tal-artikolu 27, kull pensjoni bħal dik li tithallas għandha tiġi mqassma f'partijiet ugwali bejn iż-żewġ konjuġi."

7. L-artikolu 67 tal-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej: Emenda tal-artikolu 67 tal-Att prinċipali.

(a) fil-verżjoni bl-Ingliz tiegħu minflok il-kliem "if at that date he -" għandhom jidhlu l-kliem "if at that date he/she -";

(b) fil-verżjoni bl-Ingliz tal-paragrafu (i) tiegħu, minflok il-kliem "was being wholly or mainly maintained by him or" għandhom jidhlu l-kliem "was being wholly or mainly maintained by him/her or"; u

(ċ) il-proviso tiegħu għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"Izda jekk iż-żewġ ġenituri tal-mejjet jew mejta jkollhom dritt għal Pensjoni ta' Ġenitur, kull pensjoni bħal dik li tithallas għandha tiġi mqassma f'partijiet ugwali bejn iż-żewġ ġenituri."

8. L-ewwel proviso għall-artikolu 90A tal-Att prinċipali għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej: Emenda tal-artikolu 90A tal-Att prinċipali.

"Izda, fil-każ ta' Pensjoni Minima Nazzjonali li tithallas taħt dan l-Att lil persuna mizzewġa li tkun qed tmanjni lill-konjuġi tiegħu/tagħha, il-proporzjon ta' tnejn minn tlieta kif imsemmi qabel f'dan l-artikolu għandu jittella' għal erbgħa minn ħamsa:".

9. L-artikolu 91 tal-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej: Emenda tal-artikolu 91 tal-Att prinċipali.

(a) fil-verżjoni bl-Ingliz tiegħu minflok "during which he is undergoing imprisonment or detention" għandhom jidhlu l-kliem "during which he/she is undergoing imprisonment or detention"; u

A 1442

(b) it-tieni proviso tiegħu għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"Izda wkoll meta dik il-persuna tkun persuna mizzewġa li kien ikollha dritt għal pensjoni taht dan l-Att, u li, minnufih qabel ma ngħatat is-sentenza kif imsemmi fuq, ma kellhiex id-dispożizzjonijiet tal-artikolu 96 japplikaw għaliha, il-konjuġi tiegħu/tagħha għandu jkollu/jkollha dritt li jirċievi/tirċievi hamsa minn sitta tal-pensjoni li kienet tithallas lill-konjuġi tiegħu/tagħha li kieku dik il-persuna ma kenitx skwalifikata taht id-dispożizzjonijiet ta' dan l-artikolu, sakemm hi ma jkollhiex diġà dritt għal pensjoni taht dan l-Att bi dritt tagħha stess, jew nofs il-pensjoni li kienet tithallas lill-konjuġi tiegħu/tagħha li kieku dik il-persuna ma kenitx skwalifikata taht id-dispożizzjonijiet ta' dan l-artikolu, sakemm dik il-persuna tkun diġà intitolata għal pensjoni taht dan l-Att bi dritt tagħha stess."

Sostituzzjoni
tal-artikolu 96
tal-Att
prinċipali.

10. L-artikolu 96 tal-Att prinċipali għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"96. (1) Bla hsara għad-dispożizzjonijiet tas-subartikolu (2), persuna mizzewġa li tkun qed tirċievi pensjoni li tithallas bir-rata ta' persuna mizzewġa taht id-dispożizzjonijiet tal-artikoli 27 u 66 għandu jkollha dik il-pensjoni u kull *Bonus* u, jew, *Bonus* Addizzjonali li jithallas lilha taht l-artikolu 85 imqassam b'mod ugwali bejn iż-żewġ konjuġi -

(a) meta wiehed/waħda mill-konjuġi jitlob/titlob lid-Direttur li dik in-nofs pensjoni u/jew nofs *Bonus* u, jew, nofs *Bonus* Addizzjonali għandhom jithallsu dirett lill-konjuġi l-iehor/l-oħra; jew

(b) meta l-konjuġi huma separati *de jure* u ma jissemma xejn fis-sentenza jew fil-kuntratt ta' separazzjoni dwar jekk isirx proporzjonament jew le ta' dik il-Pensjoni u, jew, *Bonus* u, jew, *Bonus* Addizzjonali:

Izda dak il-proporzjonament għandu jibda biss isehh mid-data meta l-hlas li jmiss ta' dik il-pensjoni u, jew, *Bonus* u, jew, *Bonus* Addizzjonali jkun dovut wara li ssir talba bil-miktub għal dan l-iskop minn xi waħda miż-żewġ partijiet konċernati.

(2) Id-dispożizzjonijiet tas-subartikolu (1) ma għandhomx japplikaw meta wiehed/waħda mill-konjuġi jkun/tkun diġà qed jirċievi/tirċievi xi pensjoni u, jew, *Bonus* u, jew, *Bonus* Addizzjonali taħt dan l-Att bi dritt tiegħu/tagħha stess jew meta dik il-pensjoni indikata fl-imsemmi subartikolu (1) tkun qed tithallas b'żieda ma' xi pensjoni oħra li tithallas taħt dan l-Att.

(3) Meta b'riżultat ta' xi sentenza tal-qorti jew ta' xi ftehim leġittimu bejn koppja miżżewġa xi pensjoni li tithallas taħt id-dispożizzjonijiet tkun qieghda tithallas kollha kemm hi jew parti minnha lill-konjuġi tal-pensjonant/a, il-*Bonus* u l-*Bonus* Addizzjonali li jithallas taħt l-artikolu 85 għandu jithallas kollu lill-pensjonant/a sakemm ma jkunx hemm sentenza tal-qorti li tkun tordna kuntrarju jew sakemm il-koppja miżżewġa ma tiftiehemx mod ieħor."

11. Is-subartikolu (1) tal-artikolu 108 tal-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

Emenda tal-artikolu 108 tal-Att prinċipali.

(a) fil-paragrafu (iii) tiegħu, minflok il-kliem "u taħt l-artikolu 58, it-tnejn ta' dan l-Att." għandhom jidhlu l-kliem "u taħt l-artikolu 58;" u

(b) minnufih wara l-paragrafu (iii) tiegħu għandu jizdied il-paragrafu ġdid li ġej:

"(iv) kull affermazzjoni ta' diskriminazzjoni bbażata fuq is-sess magħmula minn persuna, liema affermazzjoni tirrigwarda d-deċiżjoni dwar l-eligibilità u d-dritt ta' dik il-persuna għal benefiċċju, pensjoni, *allowance* u assistenza li tithallas taħt dan l-Att."

12. Fit-tieni kolonna tat-Tabella fit-Taqsima II tas-Sitt Skeda li tinsab mal-Att prinċipali, minflok iċ-ċifra "€133.25" għandhom jidhlu iċ-ċifra u l-kliem "€133.25 mqassma f'partijiet ugwali bejn iż-żewġ konjuġi".

Emenda tas-Sitt Skeda li tinsab mal-Att prinċipali.

13. It-Tnax-il Skeda li tinsab mal-Att prinċipali għandha tiġi emendata kif ġej:

Emenda tat-Tnax-il Skeda li tinsab mal-Att prinċipali.

(a) fl-ewwel kolonna tat-Tabella fit-Taqsima G tagħha, minflok iċ-ċifra "€133.25" għandhom jidhlu iċ-ċifra u l-kliem "€133.25 mqassma f'partijiet ugwali bejn iż-żewġ ġenituri"; u

(b) fit-tieni kolonna tat-Tabella fit-Taqsima J tagħha, minflok il-kliem "Persuna miżżewġa li tkun qieghda tmantni

A 1444

lill-konjuġi u li qed tirċievi l-Pensjoni Minima Nazzjonali" għandhom jidhlu l-kliem "Persuna mizzewġa li tkun qiegħda tirċievi l-Pensjoni Minima Nazzjonali bir-rata ta' persuna mizzewġa".

Mgħoddi mill-Kamra tad-Deputati fis-Seduta Nru. 334 tat-30 ta' Novembru, 2015.

ANĠLU FARRUGIA
Speaker

RAYMOND SCICLUNA
Skrivan tal-Kamra tad-Deputati